

# Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

## Chapter 11

אֲוִיבֵר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֶלֵּהֶם: Lev11:1

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh w'el-'Aharon le'mor 'alehem.

Lev11:1 אֲוִיבֵר spoke again to Mosheh and to Aharon, saying to them,

<11:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ααρων λέγων

1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn kai Aarōn legōn

And YHWH spoke to Moses and Aaron, saying,

אֲשֶׁר תֹאכְלוּ מִכָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ: 2  
בְּדַבְּרוֹ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֲקִיהַ  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֲקִיהַ

2. dab'ru 'el-b'ney Yis'ra'El le'mor zo'th hachayah 'asher to'k'lu mikal-hab'hemah 'asher `al-ha'arets.

Lev11:2 Speak to the sons of Yisra'El, saying,

These are the creatures which you may eat from all the animals that are on the earth.

<2> Λαλήσατε τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγοντες Ταῦτα τὰ κτήνη, ἃ φάγεσθε ἀπὸ πάντων τῶν κτηνῶν τῶν ἐπὶ τῆς γῆς·

2 Lalēstate tois huiois Israēl legontes Tauta ta ktēnē,

Speak to the sons of Israel! saying, These are the animals

ha phagesthe apo pantōn tōn ktēnōn tōn epi tēs gēs;

which you shall eat from out of all of the animals of the ones upon the earth.

גֹּבֵל מִפְּרֹסֶת פְּרֹסֶת וְשֹׁסֵעַת שֹׁסֵעַת פְּרֹסֶת מְעֵלֶת גֵּרָה 3  
בְּבִהֵמָה אֲתָה תֹאכְלוּ:

3. kol maph'reseth par'sah w'shosa`ath shesa` p'rasoth ma`alath gerah bab'hemah 'othah to'kelu.

Lev11:3 any that divides a hoof, and cleaves the cleft of the hoofs, and chews the cud, among the animals, that you may eat it.

<3> πᾶν κτήνος διχηλοῦν ὀπλήν καὶ ὀνυχιστῆρας ὀνυχίζον δύο χηλῶν καὶ ἀνάγον μηρυκισμὸν ἐν τοῖς κτήνεσιν, ταῦτα φάγεσθε.

3 pan ktēnos dichēloun hoplēn kai onychistēras onychizon duo chēlōn

Every animal being cloven hoof, and cloven-footed, clawing with two claws,

kai anagon mērykismōn en tois ktēnesin, tauta phagesthe.

and taken up chewing the cud among the animals, these you shall eat.

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֲקִיהַ 4  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחֲקִיהַ

ד אף אַת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעְלֵי הַגָּרָה וּמִמְפָּרֵי סֵי הַפָּרָסָה אֶת־הַגִּמְלָה  
כִּי־מַעְלֵה גָרָה הוּא וּפָרָסָה אֵינֶנּוּ מְפָרִים טָמֵא הוּא לָכֶם:

4. 'ak 'eth-zeh lo' tho'k'lu mima`aley hagerah umimaph'risey hapar'sah 'eth-hagamal  
ki-ma`aleh gerah hu' uphar'sah 'eynenu maph'ris tame' hu' lakem.

Lev11:4 Only this is what you may not eat of those chewing the cud, and of those dividing the hoof: the camel, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you.

<4> πλὴν ἀπὸ τούτων οὐ φάγεσθε· ἀπὸ τῶν ἀναγόντων μηρυκισμὸν καὶ ἀπὸ τῶν διχηλούντων τὰς ὀπλὰς καὶ ὀνυχιζόντων ὀνυχιστήρας· τὸν κάμηλον, ὅτι ἀνάγει μηρυκισμὸν τοῦτο, ὀπλὴν δὲ οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμῖν·

4 plēn apo toutōn ou phagesthe; apo tōn anagontōn mērykismōn

Except from these you shall not eat – of the ones taking up chewing the cud,

kai apo tōn dichēlountōn tas hōplas

and of the ones being cloven of the hoofs,

kai onychizontōn onychistēras; ton kamēlon, hoti anagei mērykismōn touto,

and clawing cloven-footed – the camel, for takes up chewing the cud this one,

hōplēn de ou dichēlei, akatharton touto hymin;

and the hoof is not cloven; this one is unclean to you.

הַשָּׁפָן הוּא וּפָרָסָה לֹא יִפְרִים טָמֵא הוּא לָכֶם:  
5. w'eth-hashaphan ki-ma`aleh gerah hu' uphar'sah lo' yaph'ris tame' hu' lakem.

5. w'eth-hashaphan ki-ma`aleh gerah hu' uphar'sah lo' yaph'ris tame' hu' lakem.

Lev11:5 Likewise, the shaphan, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you;

<5> καὶ τὸν δασύποδα, ὅτι ἀνάγει μηρυκισμὸν τοῦτο καὶ ὀπλὴν οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμῖν·

5 kai ton dasypoda, hoti anagei mērykismōn touto

And the hare, for takes up chewing the cud this one,

kai hōplēn ou dichēlei, akatharton touto hymin;

and its hoof is not cloven; this one is unclean to you.

וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת כִּי־מַעְלֵת גָּרָה הוּא וּפָרָסָה לֹא הִפְרִיסָה טָמֵאָה הוּא לָכֶם:  
6. w'eth-ha'ar'nebeth ki-ma`alath gerah hiw' uphar'sah lo' hiph'risah t'me'ah hiw' lakem.

6. w'eth-ha'ar'nebeth ki-ma`alath gerah hiw' uphar'sah lo' hiph'risah t'me'ah hiw' lakem.

Lev11:6 the rabbit also, for though it chews cud, it does not divide the hoof, it is unclean to you;

<6> καὶ τὸν χοιρογρύλλιον, ὅτι οὐκ ἀνάγει μηρυκισμὸν τοῦτο

καὶ ὀπλὴν οὐ διχηλεῖ, ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμῖν·

6 kai ton choirogryllion, hoti ouk anagei mērykismōn touto

And the hyrax, for does not take up chewing the cud this one,

kai hōplēn ou dichēlei, akatharton touto hymin;

and the hoof is not cloven; this one is unclean to you.

אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 זַוְאֵת-הַחֲזִיר כִּי-מִפְרִיס פְּרָסָה הוּא וְשׂוֹסֵעַ פְּרָסָה שׂוֹסֵעַ פְּרָסָה  
 וְהוּא יִגְרָה לֹא-יִגְרָר טָמֵא הוּא לָכֶם:

**7. w'eth-hachazir ki-maph'ris par'sah hu' w'shosa` shesa` par'sah w'hu' gerah lo'-yigar tame' hu' lakem.**

**Lev11:7** and the swine, for though it divides the hoof, and cleaving the cleft of the hoof, yet, it does not chew cud, it is unclean to you.

<7> καὶ τὸν ὕν, ὅτι διχῆλει ὀπλὴν τοῦτο καὶ ὄνυχίζει ὄνυχας ὀπλῆς, καὶ τοῦτο οὐκ ἀνάγει μηρυκισμόν, ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμῖν·

7 kai ton hyn, hoti dichēlei hoplēn touto kai onychizei onychas hoplēs,  
 And the pig, for is cloven of hoof this one, and claws with the claw of the hoof,  
 kai touto ouk anagei mērykismōn, akatharton touto hymin;  
 but this one takes not up chewing the cud; this one is unclean to you.

אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 חֲמִשָּׁרִים לֹא תֹאכְלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגְעוּ טָמֵאִים הֵם לָכֶם:

**8. mib'saram lo' tho'kelu ub'nib'latham lo' thiga`u t'me'im hem lakem.**

**Lev11:8** You shall not eat of their flesh nor touch their carcasses; they are unclean to you.

<8> ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐ φάγεσθε καὶ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν οὐχ ἄψεσθε, ἀκάθαρτα ταῦτα ὑμῖν.

8 apo tōn kreōn autōn ou phagesthe kai tōn thnēsimaion autōn ouch hapesthe,  
 Of their meats you shall not eat, and of their decaying flesh you shall not touch;  
 akatharta tauta hymin.  
 these are unclean to you.

אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר  
 טְאֵת-זֶה תֹאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם כֹּל אֲשֶׁר-לוֹ סַנְפִיר  
 וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּמַּיִם וּבְנִחְלִים אֲתֵם תֹאכְלוּ:

**9. 'eth-zeh to'k'lu mikol 'asher bamayim kol 'asher-lo s'napir w'qas'qeseth bamayim bayamim uban'chalim 'otham to'kelu.**

**Lev11:9** These you may eat, of all those which are in the water: all that have fins and scales, those in the water, in the seas or in the rivers, you may eat them.

<9> Καὶ ταῦτα, ἃ φάγεσθε ἀπὸ πάντων τῶν ἐν τοῖς ὕδασιν· πάντα, ὅσα ἐστὶν αὐτοῖς πτερύγια καὶ λεπίδες ἐν τοῖς ὕδασιν καὶ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν τοῖς χειμάρροις, ταῦτα φάγεσθε.

9 Kai tauta, ha phagesthe apo pantōn tōn en tois hydasin;  
 And these are what you shall eat out of all the ones in the waters -  
 panta, hosa estin autois pterygia kai lepides en tois hydasin  
 all as many as there are fins to them and scales in the waters,  
 kai en tais thalassais kai en tois cheimarrais, tauta phagesthe.

and in the seas, and in the rushing streams – these you shall eat.

10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵינָן לוֹ סַנְפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים  
מִכֹּל שֶׁרֶץ הַמַּיִם וּמִכֹּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שֶׁקֵץ הֵם לָכֶם:

10. w'kol 'asher 'eyn-lo s'napir w'qas'qeseth bayamim uban'chalim mikol sherets hamayim umikol nephesh hachayah 'asher bamayim sheqets hem lakem.

**Lev11:10** But all that do not have fins and scales in the seas and in the rivers among any swarmer of the water, and among all the living creatures that are in the water, they are detestable things to you,

<10> καὶ πάντα, ὅσα οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια οὐδὲ λεπίδες ἐν τῷ ὕδατι ἢ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν τοῖς χειμάρροις, ἀπὸ πάντων, ὧν ἐρεύγεται τὰ ὕδατα, καὶ ἀπὸ πάσης ψυχῆς ζώσης τῆς ἐν τῷ ὕδατι βδέλυγμά ἐστιν.

10 kai panta, hosa ouk estin autois pterygia oude lepides en tō hydati

And all as many as there are not fins to them, nor scales, being in the waters,

ē en tais thalassais kai en tois cheimarrois, apo pantōn, hōn ereugetai ta hydata,

and in the seas, and in the rushing streams, of all which bubble the waters,

kai apo pasēs psychēs zōsēs tēs en tō hydati bdelygma estin;

and from every soul living in the water, it is an abomination.

11 יֵאֵשְׁקֶזְךָ יְהוָה לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת-נִבְלָתָם הִשְׁקִצְוּ:

11. w'sheqets yih'yu lakem mib'saram lo' tho'kelu w'eth-nib'latham t'shaquetsu.

**Lev11:11** and they are an abomination to you; you may not eat of their flesh, and their carcasses you shall detest.

<11> καὶ βδελύγματα ἔσονται ὑμῖν, ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐκ ἔδεσθε καὶ τὰ θνησιμαῖα αὐτῶν βδελύξεσθε.

11 kai bdelygmata esontai hymin, apo tōn kreōn autōn ouk edesthe

And they shall be abominations to you; of their meats you shall not eat.

kai ta thnēsimaia autōn bdelyxesthe;

And their decaying flesh you shall abhor.

12 יִבְכֹּל אֲשֶׁר אֵינָן לוֹ סַנְפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׁת בַּמַּיִם שֶׁקֵץ הוּא לָכֶם:

12. kol 'asher 'eyn-lo s'napir w'qas'qeseth bamayim sheqets hu' lakem.

**Lev11:12** All that do not have fins and scales in the water, it is an abomination to you.

<12> καὶ πάντα, ὅσα οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια καὶ λεπίδες, τῶν ἐν τῷ ὕδατι, βδέλυγμα τοῦτό ἐστιν ὑμῖν.

12 kai panta, hosa ouk estin autois pterygia

And all as many as there are not fins to them,

kai lepides, tōn en tō hydati, bdelygma touto estin hymin.

nor scales of the ones in the waters – an abomination this is to you.

13 יג וְאֵת-אַלְהַ תִּשְׂקֶצוּ מִן-הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ שֶׁקֶץ הֵם אֵת-הַנֶּשֶׁר  
:אֵת-הַפֶּרֶס וְאֵת הָעֶזְנִיָּה

13. w'eth-'eleh t'shaq'tsu min-ha'oph lo' ye'ak'lu sheqets hem 'eth-hanasher  
w'eth-haperes w'eth ha'az'niah.

Lev11:13 These you shall detest among the birds; they are abhorrent, they shall not eaten:  
the eagle and the black vulture and the bearded vulture,

<13> Καὶ ταῦτα βδελύξεσθε ἀπὸ τῶν πετεινῶν, καὶ οὐ βρωθήσεται, βδέλυγμά ἐστίν·  
τὸν ἀετὸν καὶ τὸν γρύπα καὶ τὸν ἀλῖαιετον

13 Kai tauta bdelyxesthe apo tōn peteinōn, kai ou brōthēsetai,

And these you shall abhor from the winged creatures, and they shall not be eaten,

bdelygma estin; ton aeton kai ton grypa kai ton haliaieton

it is an abomination – the eagle, and the griffin, and the osprey,

14 יד וְאֵת-הַקָּאָה וְאֵת-הָאֵיָּה לְמִינָהּ:  
:אֵת-הַקָּאָה וְאֵת-הָאֵיָּה וְאֵת-הַקָּאָה וְאֵת-הָאֵיָּה 14

14. w'eth-hada'ah w'eth-ha'ayah l'minah.

Lev11:14 and the kite and the falcon in its kind,

<14> καὶ τὸν γύπα καὶ ἰκτῖνα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ

14 kai ton gypa kai iktina kai ta homioia autō

and the vulture, and kite, and the ones likened to it.

15 טו אֵת כָּל-עוֹרֵב לְמִינֹו:  
:אֵת כָּל-עוֹרֵב לְמִינֹו 15

15. 'eth kal-'oreb l'mino.

Lev11:15 every raven in its kind,

<15> καὶ πάντα κόρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ

15 kai panta koraka kai ta homioia autō

And all the crows, and the ones likened to it.

16 טז וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֵת-הַתְּחִמָּס וְאֵת-הַשְּׁחַף וְאֵת-הַנֶּיֶץ לְמִינֵהוּ:  
:אֵת-הַתְּחִמָּס וְאֵת-הַשְּׁחַף וְאֵת-הַנֶּיֶץ לְמִינֵהוּ 16

16. w'eth bath haya'anah w'eth-hatach'mas w'eth-hashachaph w'eth-hanets l'minehu.

Lev11:16 and the female ostrich and the owl and the sea gull and the hawk in its kind,

<16> καὶ στρουθὸν καὶ γλαῦκα καὶ λάρων καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ καὶ ἰέρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ

16 kai strouthon kai glauka kai laron kai ta homioia autō

And the ostrich, and owl, and gull, and the ones likened to it.

kai hieraka kai ta homioia autō

And hawk, and the ones likened to it.

יז וְאֵת-הַכּוֹס וְאֵת-הַשֶּׁלֶף וְאֵת-הַיַּנְשׁוּף:  
:יז וְאֵת-הַכּוֹס וְאֵת-הַשֶּׁלֶף וְאֵת-הַיַּנְשׁוּף

17. w'eth-hakos w'eth-hashalak w'eth-hayan'shuph.

Lev11:17 and the little owl and the cormorant and the great owl,

<17> καὶ νυκτικόρακα καὶ καταρράκτην καὶ ἴβιν

17 kai nyktikoraka kai katarraktēn kai ibin

And long-eared owl, and cormorant, and ibis,

יח וְאֵת-הַתְּנַשְׁמֶת וְאֵת-הַקָּאֵת וְאֵת-הַרְחָם:  
:יח וְאֵת-הַתְּנַשְׁמֶת וְאֵת-הַקָּאֵת וְאֵת-הַרְחָם

18. w'eth-hatin'shemeth w'eth-haqa'ath w'eth-haracham.

Lev11:18 and the white owl and the pelican and the carrion vulture,

<18> καὶ πορφυρίωνα καὶ πελεκᾶνα καὶ κύκνον

18 kai porphyriōna kai pelekana kai kyknon

and the purple-legged stork, and pelican, and swan,

יט וְאֵת הַחֲסִידָה הַאֲנַפָּה לְמִינָהּ וְאֵת-הַדּוּכִיפַת וְאֵת-הָעִטְלֵף:  
:יט וְאֵת הַחֲסִידָה הַאֲנַפָּה לְמִינָהּ וְאֵת-הַדּוּכִיפַת וְאֵת-הָעִטְלֵף

19. w'eth hachasidah ha'anaphah l'minah w'eth-hadukiphath w'eth-ha`ataleph.

Lev11:19 and the stork, the heron in its kinds, and the hoopoe, and the bat.

<19> καὶ ἐρωδιὸν καὶ χαραδριὸν καὶ τὰ ὅμοια αὐτῶ καὶ ἔποπα καὶ νυκτερίδα. --

19 kai erōdion kai charadriōn kai ta homoia autō kai epopa kai nykterida. --

and heron, and curlew, and the ones likened to it. And hoopoe, and bat,

כ כָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַחֲלִיף עַל-אַרְבַּע שֵׁרָץ הוּא לָכֶם: ס  
:כ כָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַחֲלִיף עַל-אַרְבַּע שֵׁרָץ הוּא לָכֶם: ס

20. kol sherets ha`oph haholek `al-'ar'ba` sheqets hu' lakem.

Lev11:20 All the winged insects that walk on all fours; they are detestable to you.

<20> καὶ πάντα τὰ ἔρπετὰ τῶν πετεινῶν, ἃ πορεύεται ἐπὶ τέσσαρα, βδελύγματα ἐστὶν ὑμῖν.

20 kai panta ta herpeta tōn peteinōn,

and all the crawling things of the winged creatures

ha poreuetai epi tessara, bdelygmata estin hymin.

which go upon fours, it is an abomination to you.

כא אֵךְ אֶת-זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַחֲלִיף עַל-אַרְבַּע  
:כא אֵךְ אֶת-זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַחֲלִיף עַל-אַרְבַּע

אֲשֶׁר-לֹא כְרָעִים מִמֶּעַל לְרַגְלָיו לְנִתֵּר בִּהֵן עַל-הָאָרֶץ:

21. 'ak 'eth-zeh to'k'lu mikol sherets ha'oph haholek `al-'ar'ba` 'asher-lo' k'ra`ayim mima`al l'rag'layu l'nater bahen `al-ha'arets.

Lev11:21 Yet these you may eat among all the winged insects which walk on all fours that have above their feet jointed legs with which to jump on the earth.

<21> ἀλλὰ ταῦτα φάγεσθε ἀπὸ τῶν ἕρπετων τῶν πετεινῶν, ἃ πορεύεται ἐπὶ τέσσαρα· ἃ ἔχει σκέλη ἀνώτερον τῶν ποδῶν αὐτοῦ πηδᾶν ἐν αὐτοῖς ἐπὶ τῆς γῆς.

21 alla tauta phagesthe apo tōn herpetōn tōn peteinōn, ha poreuetai epi tessara;

But these you shall eat from the crawling things of the winged creatures which go upon fours – ha echei skelē anōteron tōn podōn autou pēdan en autois epi tēs gēs. the ones which have legs upward from their feet to spring up with them upon the earth.

וְאֵת-הַפְּלִעִם לְמִינֵהוּ וְאֵת-הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ וְאֵת-הַחֲרָבָה לְמִינֵהוּ  
וְאֵת-הַקִּרְבָּנִים לְמִינֵיהֶם כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם וְאֵת-הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ  
וְאֵת-הַקִּרְבָּנִים לְמִינֵיהֶם כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם

22. 'eth-'eleh mehem to'kelu 'eth-ha'ar'beh l'mino w'eth-hasal`am l'minehu w'eth-hachar'gol l'minehu w'eth-hechagab l'minehu.

Lev11:22 These of them you may eat: the locust in its kinds, and the bald locust in its kinds, and the cricket in its kinds, and the grasshopper in its kinds.

<22> καὶ ταῦτα φάγεσθε ἀπ' αὐτῶν· τὸν βροῦχον καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ καὶ τὸν ἀττάκην καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ καὶ τὴν ἀκρίδα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῇ καὶ τὸν ὀφιομάχην καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ.

22 kai tauta phagesthe ap' autōn; ton brouchon

And you shall eat these from them – the grasshopper,

kai ta homoia autō kai ton attakēn kai ta homoia autō

and the ones likened to it; and the hopping locust, and the ones likened to it;

kai tēn akrida kai ta homoia autē kai ton ophiomachēn kai ta homoia autō.

and crawling locust, and the ones likened to it; and the locust, and the ones likened to it.

כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם וְאֵת-הַחֲרָבָה לְמִינֵהוּ  
וְאֵת-הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ וְאֵת-הַקִּרְבָּנִים לְמִינֵיהֶם  
כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם

23. w'kol sherets ha'oph 'asher-lo 'ar'ba` rag'layim sheqets hu' lakem.

Lev11:23 But every winged insect which has four feet, it is detestable to you.

<23> πᾶν ἕρπετον ἀπὸ τῶν πετεινῶν, οἷς ἐστὶν τέσσαρες πόδες, βδέλυγμα ἐστὶν ὑμῖν. --

23 pan herpeton apo tōn peteinōn, hois estin tessares podes,

And every crawling thing of the winged creature which are of four feet –

bdelygma estin hymin. –

it is an abomination to you.

כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם וְאֵת-הַחֲרָבָה לְמִינֵהוּ  
וְאֵת-הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ וְאֵת-הַקִּרְבָּנִים לְמִינֵיהֶם  
כִּי-יִפְּצוּן עַל-רַגְלֵיהֶם

24. ul'eleh titama'u kal-hanoge`a b'nib'latham yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev11:24 By these, you shall be made unclean:

everyone touches their carcasses becomes unclean until evening,

<24> καὶ ἐν τούτοις μianthēsesthe,

pās ó áptómenos tōn thnēsimaiōn autōn akáthartos ἔσται ἕως ἑσπέρας,

24 kai en toutois mianthēsesthe,

And by these you shall be defiled –

pas ho haptomenos tōn thnēsimaiōn autōn akathartos estai heōs hesperas,

every one touching their decaying flesh shall be unclean until evening.

:גָּדוֹג־אֶזְרָח כְּשֶׁיִּשְׁכַּח אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ

כה וְכָל־הַנְּשִׂא מִנְּבִלָתָם יִכְבֹּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב:

25. w'kal-hanose' minib'latham y'kabes b'gadayu w'tame' `ad-ha`areb.

Lev11:25 and everyone picks up any of their carcasses shall wash his clothes

and be unclean until evening.

<25> καὶ πᾶς ó αἶρων τῶν θνησιμαίων αὐτῶν πλυνεῖ τὰ ἱμάτια καὶ ἀκάθartos ἔσται ἕως ἑσπέρας·

25 kai pas ho airōn tōn thnēsimaiōn autōn plynei ta himatia

And every one lifting their decaying flesh shall wash their garments,

kai akathartos estai heōs hesperas;

and shall be unclean until evening.

כֹּל־כִּי־יִשָּׂא אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ

:כְּשֶׁיִּשְׁכַּח אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ

כֹּל לְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרִסְתָּ פֶּרֶסָה וְשִׁסַּע אֵינְנָה שִׁסַּעַת

וְגָרָה אֵינְנָה מֵעֶלְהָ טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנִּגְעַ בָּהֶם יִטְמָא:

26. l'kal-hab'hemah 'asher hiw' maph'reseth par'sah w'shesa' 'eynenah shosa`ath

w'gerah 'eynenah ma`alah t'me'im hem lakem kal-hanoge`a bahem yit'ma'.

Lev11:26 Concerning all the animals that it divides the hoof but it is not wholly cloven-footed,

or which do not chew cud, they are unclean to you: everyone touches them shall be unclean.

<26> ἐν πᾶσιν τοῖς κτήνεσιν ὃ ἔστιν διχῆλουδὸν ὀπλήν καὶ ὄνυχιστῆρας ὄνυχίζει

καὶ μηρυκισμὸν οὐ μαρυκάται, ἀκάθαρτα ἔσονται ὑμῖν·

pās ó áptómenos tōn thnēsimaiōn autōn akáthartos ἔσται ἕως ἑσπέρας.

26 en pasin tois ktēnesin ho estin dichēloun hoplēn kai onychistēras onychizei

And among all the animals which are cloven hoof, and with cloven-footed claws,

kai mērykison ou marykatai, akatharta esontai hymin;

and of chewing the cud does not chew the cud – unclean they shall be to you;

pas ho haptomenos tōn thnēsimaiōn autōn akathartos estai heōs hesperas.

every one touching their decaying flesh shall be unclean until evening.

כֹּל־כִּי־יִשָּׂא אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ

:כְּשֶׁיִּשְׁכַּח אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ וְיָשָׁב אֶת־בְּרֵיתוֹ

כֹּז וְכָל־הוֹלֵךְ עַל־כַּפְּיוֹ בְּכָל־הַחֲיָה הַחֹלֶקֶת עַל־אַרְבַּע



טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל-הַנִּגְעַי בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

27. w'kol holek `al-kapayu b'kal-hachayah haholeketh `al-'ar'ba' t'me'im hem lakem kal-hanoga b'nib'latham yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev11:27 Also everything goes on its paws, among all the creatures that go on all fours, they are unclean to you; everyone touches their carcasses shall be unclean until evening,

<27> καὶ πᾶς, ὃς πορεύεται ἐπὶ χειρῶν ἐν πᾶσι τοῖς θηρίοις, ἃ πορεύεται ἐπὶ τέσσαρα, ἀκάθαρτα ἔσται ὑμῖν· πᾶς ὁ ἀπτόμενος τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας·

27 kai pas, hos poreuetai epi cheirōn en pasi tois thēriōis,

And every one which goes upon his hands among all the wild beasts,

ha poreuetai epi tessara, akatharta estai hymin;

which go upon fours, it is unclean to you.

pas ho haptomenos tōn thnēsimaion autōn akathartos estai heōs hesperas;

Every one touching of their decaying flesh shall be unclean until evening.

כַּח וְהַנְּשֵׂא אֶת-נִבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד-הָעֶרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם: 28

28. w'hanose' `eth-nib'latham y'kabes b'gadayu w'tame' `ad-ha`areb t'me'im hemah lakem.

Lev11:28 and the one who picks up their carcasses shall wash his clothes and be unclean until evening; they are unclean to you.

<28> καὶ ὁ αἴρων τῶν θνησιμαίων αὐτῶν πλυνεῖ τὰ ἱμάτια καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας· ἀκάθαρτα ταῦτα ὑμῖν ἐστίν.

28 kai ho airōn tōn thnēsimaion autōn plynei ta himatia

And the one lifting of their decaying flesh, he shall wash his garments,

kai akathartos estai heōs hesperas; akatharta tauta hymin estin.

and he shall be unclean until evening. unclean These shall be to you.

כַּט וְזֶה לָכֶם הַטְּמָא בַּשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָבֵר וְהַצָּב לְמִינֵהוּ: 29

29. w'zeh lakem hatame' basherets hashorets `al-ha'arets hacholed w'ha`ak'bar w'hatsab l'minehu.

Lev11:29 Now these are to you the unclean among the swarming things which swarm on the earth: the mole, and the mouse, and the great lizard in its kinds,

<29> Καὶ ταῦτα ὑμῖν ἀκάθαρτα ἀπὸ τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς· ἡ γαλῆ καὶ ὁ μῦς καὶ ὁ κροκόδειλος ὁ χερσαῖος,

29 Kai tauta hymin akatharta apo tōn herpetōn tōn herpontōn epi tēs gēs;

And these are unclean to you of the crawling things, of the ones crawling upon the earth -

hē galē kai ho mys kai ho krokodeilos ho chersaios,

the weasel, and the mouse, and the crocodile dry land,

כַּח וְזֶה לָכֶם הַטְּמָא בַּשָּׂרֵץ הַשָּׂרֵץ עַל-הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָבֵר וְהַצָּב לְמִינֵהוּ: 30

לְוִהָאֲנָקָה וְהַכֹּפֶּה וְהַלְטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתְּנַשְׁמֶת:

30. w'ha'anaqah w'hakoach w'hal'ta'ah w'hachomet w'hatin'shameth.

Lev11:30 and the gecko, and the crocodile, and the lizard, and the sand reptile, and the chameleon.

<30> μυγαλή και χαμαιλέον και καλαβώτης και σαύρα και ασπάλαξ.

30 mygalē kai chamaileōn kai kalabōtēs kai saura kai aspalax.

The field-mouse, and chameleon, and newt, and lizard, and mole –

וְהַחֹמֶט וְהַלְטָאָה וְהַכֹּפֶּה וְהַתְּנַשְׁמֶת וְהַגֵּעְזִי וְהַחַמְלֵוֹן וְהַלִּיָּזָרְדִּים וְהַסַּוְרָא וְהַמְּנַשְׁמֵת  
:גְּאֹמֶט וְהַחֹמֶט וְהַלְטָאָה וְהַכֹּפֶּה

לֹא אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל-הַשָּׂרָץ כָּל-הַנִּגְעֵ בָהֶם  
בְּמֹתָם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב:

31. 'eleh hat'me'im lakem b'kal-hasharets kal-hanoge`a bahem b'motham yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev11:31 These are to you the unclean among all the swarming things; everyone touches them when they are dead becomes unclean until evening.

<31> ταῦτα ἀκάθαρτα ὑμῖν ἀπὸ πάντων τῶν ἑρπετῶν τῶν ἐπὶ τῆς γῆς· πᾶς ὁ ἀπτόμενος αὐτῶν τεθνηκότων ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

31 tauta akatharta hymin apo pantōn tōn herpetōn tōn epi tēs gēs;

these are unclean to you from out of all the crawling things upon the earth;

pas ho haptomenos autōn tethnēkotōn akathartos estai heōs hesperas.

every one touching their decaying flesh shall be unclean until evening.

וְכֹל אֲשֶׁר-יִפֹּל-עָלָיו מִכָּל-כְּלִי-עֵץ  
אוֹ בְּגָד אוֹ-עוֹר אוֹ שֶׁקַּף כָּל-כְּלִי אֲשֶׁר-יִעֲשֶׂה מְלֶאכֶה  
בָּהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב וְשָׁהַר:

32. w'kol 'asher-yipol-`alayu mehem b'motham yit'ma' mikal-k'li-`ets 'o beged 'o-`or 'o saq kal-k'li 'asher-ye`aseh m'la'kah bahem bamayim yuba' w'tame' `ad-ha`ereb w'taher.

Lev11:32 Also anything on which one of them may fall when they are dead shall be unclean, including any wooden article, or clothing, or a skin, or a sack -- any article of which work is made -- it shall be put in the water and be unclean until evening, then it shall be clean.

<32> και πάν, ἐφ' ὃ ἂν ἐπιπέσῃ ἀπ' αὐτῶν τεθνηκότων αὐτῶν, ἀκάθαρτον ἔσται ἀπὸ παντὸς σκεύους ξυλίνου ἢ ἱματίου ἢ δέρματος ἢ σάκκου· πᾶν σκεῦος, ὃ ἐὰν ποιηθῆ ἔργον ἐν αὐτῷ, εἰς ὕδωρ βαφήσεται και ἀκάθαρτον ἔσται ἕως ἑσπέρας και καθαρὸν ἔσται.

32 kai pan, eph' ho an epipesē ap' autōn tethnēkotōn autōn,

And all upon what ever should fall upon it, upon their ones having died,

akatharton estai apo pantos skeuous xylinou ē himatiou ē dermatos ē sakkou;

shall be unclean from every item wooden, or garment, or skin, or a sackcloth.

pan skeuos, ho ean poiēthē ergon en autō, eis hydōr baphēsetai

Every item in which ever should be done work by it into water shall be dipped,  
 kai akatharton estai heōs hesperas kai katharon estai.  
 and it shall be unclean until evening – and then it shall be clean.

לְעַיִן יִפֹּל-בָּהֶן מִיָּדוֹ אֶת-כָּל-כֵּל-אֲשֶׁר-יִפֹּל מֵהֶם אֶל-תּוֹכוֹ כֹּל  
 אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאַתּוֹ תִּשְׁבְּרוּ:  
 33

33. w'kal-k'li-cheres 'asher-yipol mehem 'el-toko kol 'asher b'thoko yit'ma' w'otho thish'boru.

Lev11:33 As for any earthenware vessel into the midst of which any one of them falls,  
 whatever is in it shall be unclean and you shall break it.

<33> καὶ πᾶν σκεῦος ὀστράκινον, εἰς ὃ ἐὰν πέσῃ ἀπὸ τούτων ἔνδον, ὅσα ἐὰν ἔνδον ἦ,  
 ἀκάθαρτα ἔσται, καὶ αὐτὸ συντριβήσεται.

33 kai pan skeuos ostrakinon, eis ho ean pesē apo toutōn endon,  
 And every item earthenware into what ever should fall in from them inside,  
 hosa ean endon ē, akatharta estai, kai auto syntribēsetai.  
 as much as should be inside, it shall be unclean, and it shall be broken.

לְדָמָא דְּמִי-אֲשֶׁר יִבֹּא עָלָיו מִמֶּי יִטְמָא  
 וְכֹל-מִשְׁקָה אֲשֶׁר יִשְׁתֶּה בְּכֶלִי יִטְמָא:  
 34

34. mikal-ha'okel 'asher ye'akel 'asher yabo' `alayu mayim yit'ma'  
 w'kal-mash'qeh 'asher yishatheh b'kal-k'li yit'ma'.

Lev11:34 Any of the food which may be eaten, on which water comes, shall be unclean,  
 and any liquid which may be drunk in every vessel shall be unclean.

<34> καὶ πᾶν βρῶμα, ὃ ἔσθεται, εἰς ὃ ἐὰν ἐπέλθῃ ἐπ' αὐτὸ ὕδωρ, ἀκάθαρτον ἔσται.  
 καὶ πᾶν ποτόν, ὃ πίνεται ἐν παντὶ ἀγγείῳ, ἀκάθαρτον ἔσται.

34 kai pan brōma, ho esthetai, eis ho ean epelthē ep' auto hydōr,  
 And every food eaten, into what ever should come upon it water from such a container,  
 akatharton estai; kai pan poton, ho pinetai en pantī aggeiō, akatharton estai.  
 shall be unclean. And every beverage which is drunk in any such receptacle, it shall be unclean.

לְכָל-אֲשֶׁר יִפֹּל מִנְבֵּלָתָם עָלָיו יִטְמָא תַנּוּר  
 וְכִירַיִם יִתְּזַן טְמֵאִים הֵם וְטְמֵאִים יִהְיוּ לָכֶם:  
 35

35. w'kol 'asher-yipol minib'latham `alayu yit'ma' tanur  
 w'kirayim yutatst'me'im hem ut'me'im yih'yu lakem.

Lev11:35 And anything on which any part of their carcass may fall shall be unclean;  
 an oven or a stove shall be smashed; they are unclean and they shall become unclean to you.

<35> καὶ πᾶν, ὃ ἐὰν πέσῃ ἀπὸ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἐπ’ αὐτό, ἀκάθαρτον ἔσται· κλίβανοι καὶ κυθρόποδες καθαιρεθήσονται· ἀκάθαρτα ταῦτά ἐστιν καὶ ἀκάθαρτα ταῦτα ὑμῖν ἔσονται·

35 kai pan, ho ean pesē apo tōn thnēsimaion autōn ep’ auto,  
And all upon what ever should fall from their decaying flesh upon it,  
akatharton estai; klibanoi kai kythropodes kathairethēsontai;  
it shall be unclean – ovens and pots with feet shall be demolished;  
akatharta tauta estin kai akatharta tauta hymin esontai;  
unclean these are, and they shall be unclean to you.

---

:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃  
:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃

36. ‘ak ma`yan ubor miq`weh-mayim yih`yeh tahor w`noge`a b`nib`latham yit`ma`.

Lev11:36 But a spring or a cistern collecting water shall be clean,  
though the one who touches their carcass shall be unclean.

<36> πλὴν πηγῶν ὑδάτων καὶ λάκκου καὶ συναγωγῆς ὕδατος, ἔσται καθαρὸν·  
ὁ δὲ ἀπτόμενος τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἀκάθαρτος ἔσται.

36 plēn pēgōn hydatōn kai lakkou kai synagōgēs hydatos, estai katharon;  
Except springs of waters, or a well, or a gathering of water, it shall be clean;  
ho de haptomenos tōn thnēsimaion autōn akathartos estai.  
but the one touching their decaying flesh, it shall be unclean.

---

:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃  
:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃

37. w`ki yipol minib`latham `al-kal-zera`zeru`a `asher yizare`a tahor hu`.

Lev11:37 If a part of their carcass falls on any seed for sowing which is sown, it is clean.

<37> ἐὰν δὲ ἐπιπέσῃ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἐπὶ πᾶν σπέρμα σπόριμον,  
ὃ σπαρήσεται, καθαρὸν ἔσται·

37 ean de epipesē tōn thnēsimaion autōn epi pan sperma sporimon,  
And if anything should fall from their decaying flesh upon any seed fit for sowing,  
ho sparēsetai, katharon estai;  
which shall be sown, it shall be clean.

---

:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃  
:כּוּכַי מְעֵינִי וּבֹרַר מִקְוֵה-מַיִם יְהִיָּה טָהוֹר וְנִגְעַ פְּנֵבֶלְתָּם יְטֵמָא׃

38. w`ki yutan-mayim `al-zera` w`naphal minib`latham `alayu tame` hu` lakem.

Lev11:38 Though if water is put on the seed and a part of their carcass falls on it, it is unclean to you.

<38> ἐὰν δὲ ἐπιχυθῆ ὕδωρ ἐπὶ πᾶν σπέρμα  
καὶ ἐπιπέσῃ τῶν θνησιμαίων αὐτῶν ἐπ’ αὐτό, ἀκάθαρτόν ἐστιν ὑμῖν.

38 ean de epichythē hydōr epi pan sperma  
But if should be poured water upon any seed,  
kai epipesē tōn thnēsimaion autōn ep’ auto, akatharton estin hymin.  
and should fall their decaying flesh upon it, it is unclean to you.

39 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ  
:3903-40 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ

לְטוֹבְכֵי יָמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ  
הַנִּגָּע בְּנִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

39. w'ki yamuth min-hab'hemah 'asher-hi' lakem l'ak'lah  
hanoge`a b'nib'lathah yit'ma' `ad-ha`areb.

Lev11:39 Also if one of the animals dies that it is to you for food,  
the one who touches its carcass shall be unclean until evening.

<39> 'Ean de apothanē tōn ktēnōn ho estin hymin touto phagein,  
o aptōmenos tōn thnēsimaion autōn akathartos estai ēws ēsperas.

39 Ean de apothanē tōn ktēnōn ho estin hymin touto phagein,  
And if one should die of the animals, which is allowed for you to eat, this one,  
ho haptomenos tōn thnēsimaion autōn akathartos estai heōs hesperas;  
the one touching of their decaying flesh, he shall be unclean until evening.

40 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ  
:3903-40 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ

מִוְהָאֲכָל מִנְבֵלָתָהּ יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב  
וְהַנִּשָּׂא אֶת־נִבְלָתָהּ יִכָּבֵס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

40. w'ha'okel minib'lathah y'kabes b'gadayu w'tame' `ad-ha`areb  
w'hanose'eth-nib'lathah y'kabes b'gadayu w'tame' `ad-ha`areb.

Lev11:40 He too, who eats some of its carcass shall wash his clothes and shall be unclean until evening,  
and the one who picks up its carcass shall wash his clothes and shall be unclean until evening.

<40> καὶ ὁ ἐσθίων ἀπὸ τῶν θνησιμαίων τούτων πλυνεῖ τὰ ἱμάτια  
καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας· καὶ ὁ αἴρων ἀπὸ θνησιμαίων αὐτῶν πλυνεῖ τὰ ἱμάτια  
καὶ λούσεται ὕδατι καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας.

40 kai ho esthiōn apo tōn thnēsimaion toutōn plynei ta himatia  
And the one eating from their decaying flesh, he shall wash his garments,  
kai akathartos estai heōs hesperas;  
and shall be unclean until evening.  
kai ho airōn apo thnēsimaion autōn plynei ta himatia  
And the one lifting of their decaying flesh, he shall wash his garments,  
kai lousetai hydati kai akathartos estai heōs hesperas.  
and he shall bathe in water, and he shall be unclean until evening.

41 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ  
:4103-40 אֶלְיָכֶם מִיָּמֹת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לֶאֱכֹלָהּ

מִאֲוֵרֹת הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר־הֵן עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הִיא לֹא יֵאָכֵל:

41. w'kal-hasherets hashorets `al-ha'arets sheqets hu' lo' ye'akel.

Lev11:41 Now every swarming thing that swarms on the earth, it is detestable, it shall not be eaten.

<41> Καὶ πᾶν ἔρπετόν, ὃ ἔρπει ἐπὶ τῆς γῆς, βδέλυγμα τοῦτο ἔσται ὑμῖν, οὐ βρωθήσεται.



44. **ki 'ani Yahúwah 'Eloheykem w'hith'qadish'tem wih'yithem q'doshim hiqadosh 'ani w'lo' th'tam'u 'eth-naph'shotheykem b'kal-hasherets haromes `al-ha'arets.**

**Lev11:44** For I am אלהיך your El. Consecrate yourselves therefore, and become holy, for I am holy. And you shall not defile your souls with any of the swarming things that swarm on the earth.

<44> ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, καὶ ἁγιασθήσεσθε καὶ ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἅγιός εἰμι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, καὶ οὐ μανεῖτε τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἐν πάσιν τοῖς ἕρπυτοῖς τοῖς κινουμένοις ἐπὶ τῆς γῆς·

44 **hoti egō eimi kyrios ho theos hymōn, kai hagiasthēsesthe kai hagioi esesthe,**  
For I am YHWH your El. And you shall be sanctified, and you shall be holy.

**hoti hagioi eimi egō kyrios ho theos hymōn,**  
For holy am I YHWH your El.

kai **ou mianeite** tas psychas hymōn **en pasin tois herpetois tois kinoumenois epi tēs gēs;**  
And you shall not defile your souls among all the crawling things moving upon the earth.

אֱלֹהֵיכֶם יִקְדְּשׁוּ אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי אֲנִי קְדוֹשׁ אֱלֹהֵיכֶם  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאַתֶּם תִּקְדְּשׁוּ אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי אֲנִי קְדוֹשׁ אֱלֹהֵיכֶם  
וְלֹא תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם בְּכָל־הַשְּׂרָצָה הַשֹּׁרְצֵת עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם בְּכָל־הַחַיָּוָה הַשֹּׁרְצֵת עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם בְּכָל־הַחַיָּוָה הַשֹּׁרְצֵת עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם בְּכָל־הַחַיָּוָה הַשֹּׁרְצֵת עַל־הָאָרֶץ

מה כי אני יהוה המעלה אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים והייתם קדושים כי קדוש אני:

45. **ki 'ani Yahúwah hama`aleh 'eth'kem me'erets Mits'rayim lih'yoth lakem l'Elohim wih'yithem q'doshim ki qadosh 'ani.**

**Lev11:45** For I am אלהיך who brought you up from the land of Egypt to become to you as Elohim; thus you shall be holy, for I am holy.

<45> ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ ἀναγαγὼν ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου εἶναι ὑμῶν θεός, καὶ ἔσεσθε ἅγιοι, ὅτι ἅγιός εἰμι ἐγὼ κύριος.

45 **hoti egō eimi kyrios ho anagagōn hymas ek gēs Aigyptou einai hymōn theos,**  
For I am YHWH, the one leading you from out of the land of Egypt, to be you as Elohim.

kai **esesthe hagioi, hoti hagioi eimi egō kyrios.**  
And you shall be holy, for holy am I YHWH.

וְזֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת בַּמַּיִם  
וְלֹא־תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא־תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא־תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ  
וְלֹא־תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ

וְזֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת בַּמַּיִם וְלֹא־תִמְאֲצוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ

46. **zo'th torath hab'hemah w'ha`oph w'kol nephesh hachayah haromeseth bamayim ul'kal-nephesh hashoretseth `al-ha'arets.**

**Lev11:46** This is the law regarding the animal and the bird, and every living creature that moves in the waters and every living thing that swarms on the earth,

<11:46> Οὗτος ὁ νόμος περὶ τῶν κτηνῶν καὶ τῶν πετεινῶν καὶ πάσης ψυχῆς τῆς κινουμένης ἐν τῷ ὕδατι καὶ πάσης ψυχῆς ἕρπούσης ἐπὶ τῆς γῆς

46 **Houtos ho nomos peri tōn ktēnōn kai tōn pteinōn**  
This is the law for the animals, and the winged creatures,

kai pasēs psychēs tēs kinoumenēs en tō hydati kai pasēs psychēs herpousēs epi tēs gēs  
and all life moving in the water, and all life crawling upon the earth;

47  
מז להבדיל בין הטמא ובין הטהור  
ויבין החיה הנאכלת ובין החיה אשר לא תאכל: פ

47. l'hab'dil beyn hatame' ubeyn hatahor  
ubeyn hachayah hane'ekeleth ubeyn hachayah 'asher lo' the'akel.

Lev11:47 to make a distinction between the unclean and the clean,  
and between the edible creature and the creature which shall not be eaten.

<47> διαστείλαι ἀνά μέσον τῶν ἀκαθάρτων καὶ ἀνά μέσον τῶν καθαρῶν  
καὶ ἀνά μέσον τῶν ζωογονούντων τὰ ἐσθιόμενα καὶ ἀνά μέσον τῶν ζωογονούντων τὰ μὴ ἐσθιόμενα.

47 diasteilai ana meson tōn akathartōn kai ana meson tōn katharōn  
to distinguish between the unclean and between the clean;

kai ana meson tōn zōogonountōn ta esthiomena kai ana meson tōn zōogonountōn ta mē esthiomena.  
and between the ones bringing forth alive of the ones being eaten,  
and between the ones bringing forth alive the ones not being eaten.